pDem.1.7-12

|  |  |
| --- | --- |
| [7] νυνὶ γάρ, ὃ πάντες ἐθρύλουν τέως, Ὀλυνθίους ἐκπολεμῶσαι δεῖν[[1]](#footnote-1) Φιλίππῳ, γέγονεν αὐτόματον, καὶ ταῦθ᾽ ὡς[[2]](#footnote-2) ἂν ὑμῖν μάλιστα συμφέροι. εἰ μὲν γὰρ ὑφ᾽ ὑμῶν πεισθέντες ἀνείλοντο τὸν πόλεμον, σφαλεροὶ σύμμαχοι[[3]](#footnote-3) καὶ μέχρι του[[4]](#footnote-4) ταῦτ᾽ ἂν ἐγνωκότες ἦσαν ἴσως· ἐπειδὴ δ᾽ ἐκ τῶν πρὸς αὑτοὺς ἐγκλημάτων[[5]](#footnote-5) μισοῦσι[[6]](#footnote-6), βεβαίαν εἰκὸς[[7]](#footnote-7) τὴν ἔχθραν αὐτοὺς ^^ὑπὲρ ὧν φοβοῦνται καὶ πεπόνθασιν ἔχειν.  |  |
| [8] οὐ δεῖ δὴ τοιοῦτον, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, παραπεπτωκότα καιρὸν ἀφεῖναι, οὐδὲ παθεῖν ταὐτὸν ὅπερ ἤδη πολλάκις πρότερον πεπόνθατε. εἰ γάρ, ὅθ᾽ ἥκομεν Εὐβοεῦσιν βεβοηθηκότες καὶ παρῆσαν Ἀμφιπολιτῶν Ἱέραξ καὶ Στρατοκλῆς ἐπὶ τουτὶ τὸ βῆμα, κελεύοντες ἡμᾶς πλεῖν καὶ παραλαμβάνειν τὴν πόλιν, τὴν αὐτὴν παρειχόμεθ᾽ ἡμεῖς ὑπὲρ ἡμῶν αὐτῶν προθυμίαν ἥνπερ ὑπὲρ τῆς Εὐβοέων σωτηρίας, εἴχετ᾽ ἂν Ἀμφίπολιν τότε καὶ πάντων τῶν μετὰ ταῦτ᾽ ἂν ἦτ᾽ ἀπηλλαγμένοι[[8]](#footnote-8) πραγμάτων.  |  |
| [9] καὶ πάλιν ἡνίκα[[9]](#footnote-9) Πύδνα, Ποτείδαια, Μεθώνη, Παγασαί, τἄλλα, ἵνα μὴ καθ᾽ ἕκαστα λέγων διατρίβω, πολιορκούμεν᾽ ἀπηγγέλλετο, εἰ τότε τούτων ἑνὶ τῷ πρώτῳ[[10]](#footnote-10) προθύμως καὶ ὡς προσῆκεν ἐβοηθήσαμεν αὐτοί, ῥᾴονι καὶ πολὺ ταπεινοτέρῳ νῦν ἂν ἐχρώμεθα τῷ Φιλίππῳ. νῦν δὲ τὸ μὲν παρὸν ἀεὶ προϊέμενοι, τὰ δὲ μέλλοντ᾽ αὐτόματ᾽ οἰόμενοι σχήσειν καλῶς, ηὐξήσαμεν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, Φίλιππον ἡμεῖς καὶ κατεστήσαμεν τηλικοῦτον ἡλίκος οὐδείς πω βασιλεὺς γέγονεν Μακεδονίας. νυνὶ δὴ καιρὸς ἥκει τις, οὗτος ὁ τῶν Ὀλυνθίων, αὐτόματος τῇ πόλει, ὃς οὐδενός ἐστιν ἐλάττων τῶν προτέρων ἐκείνων.  |  |
| [10] καὶ ἔμοιγε δοκεῖ τις ἄν[[11]](#footnote-11), ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δίκαιος λογιστὴς τῶν παρὰ τῶν θεῶν ἡμῖν ὑπηργμένων[[12]](#footnote-12) καταστάς, καίπερ[[13]](#footnote-13) οὐκ ἐχόντων ὡς δεῖ πολλῶν, ὅμως μεγάλην ἂν ἔχειν[[14]](#footnote-14) αὐτοῖς χάριν, εἰκότως[[15]](#footnote-15)· τὸ μὲν γὰρ πόλλ᾽ ἀπολωλεκέναι[[16]](#footnote-16) κατὰ τὸν πόλεμον τῆς ἡμετέρας ἀμελείας ἄν τις θείη δικαίως, τὸ δὲ μήτε πάλαι τοῦτο[[17]](#footnote-17) πεπονθέναι[[18]](#footnote-18) πεφηνέναι τέ τιν᾽ ἡμῖν συμμαχίαν τούτων ἀντίρροπον[[19]](#footnote-19), ἂν βουλώμεθα χρῆσθαι[[20]](#footnote-20), τῆς παρ᾽ ἐκείνων εὐνοίας εὐεργέτημ᾽ ἂν ἔγωγε θείην.  |  |
| [11] ἀλλ᾽, οἶμαι, παρόμοιόν ἐστιν ὅπερ καὶ περὶ τῆς τῶν χρημάτων κτήσεως· ἂν μὲν γάρ, ὅσ᾽ ἄν τις λάβῃ, καὶ σῴσῃ, μεγάλην ἔχει τῇ τύχῃ τὴν χάριν, ἂν δ᾽ ἀναλώσας λάθῃ, συνανήλωσε[[21]](#footnote-21) καὶ τὸ μεμνῆσθαι τὴν χάριν. καὶ περὶ τῶν πραγμάτων[[22]](#footnote-22) οὕτως οἱ μὴ χρησάμενοι τοῖς καιροῖς ὀρθῶς, οὐδ᾽ εἰ συνέβη τι παρὰ τῶν θεῶν χρηστὸν μνημονεύουσι· πρὸς γὰρ τὸ τελευταῖον ἐκβὰν ἕκαστον τῶν πρὶν ὑπαρξάντων κρίνεται. διὸ καὶ σφόδρα δεῖ τῶν λοιπῶν ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, φροντίσαι, ἵνα ταῦτ᾽ ἐπανορθωσάμενοι τὴν ἐπὶ τοῖς πεπραγμένοις ἀδοξίαν ἀποτριψώμεθα.  |  |
| [12] εἰ δὲ προησόμεθ᾽, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ τούτους τοὺς ἀνθρώπους, εἶτ᾽ Ὄλυνθον ἐκεῖνος καταστρέψεται, φρασάτω τις ἐμοὶ τί τὸ κωλῦον ἔτ᾽ αὐτὸν ἔσται βαδίζειν ὅποι βούλεται. ἆρα λογίζεταί τις ὑμῶν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ θεωρεῖ τὸν τρόπον δι᾽ ὃν μέγας γέγονεν ἀσθενὴς ὢν τὸ κατ᾽ ἀρχὰς Φίλιππος; τὸ πρῶτον Ἀμφίπολιν λαβών, μετὰ ταῦτα Πύδναν, πάλιν Ποτείδαιαν, Μεθώνην αὖθις, εἶτα Θετταλίας ἐπέβη· [13] μετὰ ταῦτα Φεράς, Παγασάς, Μαγνησίαν[[23]](#footnote-23)πάνθ᾽ ὃν ἐβούλετ᾽ εὐτρεπίσας τρόπον ᾤχετ᾽ εἰς Θρᾴκην· εἶτ᾽ ἐκεῖ τοὺς μὲν ἐκβαλὼν τοὺς δὲ καταστήσας τῶν βασιλέων ἠσθένησε· πάλιν ῥᾴσας οὐκ ἐπὶ τὸ ῥᾳθυμεῖν ἀπέκλινεν, ἀλλ᾽ εὐθὺς Ὀλυνθίοις ἐπεχείρησεν. τὰς δ᾽ ἐπ᾽ Ἰλλυριοὺς καὶ Παίονας αὐτοῦ καὶ πρὸς Ἀρύββαν καὶ ὅποι τις ἂν εἴποι παραλείπω στρατείας.  |  |

1. Ὀλυνθίους ἐκπολεμῶσαι δεῖν unpers. Konstruktion ("man"), Ὀλυνθίους = AO [↑](#footnote-ref-1)
2. καὶ ταῦθ᾽ ὡς lies καὶ ταῦθ᾽ οὕτως ὡς [↑](#footnote-ref-2)
3. ἦσαν gehört als Kopula zu σύμμαχοι und zu ἐγνωκότες [↑](#footnote-ref-3)
4. μέχρι του „bis zu irgendeinem Punkt = bis auf Weiteres“ [↑](#footnote-ref-4)
5. ἐγκλημάτων Die Olynthier bitten gerade die Athener um Beistand. Philipps Vorwurf des Verrats muss sich also an sie selbst (αὑτούς) richten (und nicht an die Athener) [↑](#footnote-ref-5)
6. μισοῦσι erg. Φίλιππον [↑](#footnote-ref-6)
7. εἰκὸς Εllipse, lies εἰκός ἐστιν [↑](#footnote-ref-7)
8. ἦτ᾽ ἀπηλλαγμένοι = ἀπηλλαγμένοι ἦτε Umschreibung im Perf. MP. [↑](#footnote-ref-8)
9. ἡνίκα Dieser Temporalsatz ist abhängig vom folgenden Konditionalsatz (εἰ) zu verstehen; er ist ihm vorangestellt, und dort weist τότε darauf zurück [↑](#footnote-ref-9)
10. ἑνὶ τῷ πρώτῳ einem, und zwar dem ersten = dem ersten besten [↑](#footnote-ref-10)
11. ἄν zu καταστάς: Potentialis im PC [↑](#footnote-ref-11)
12. ὑπηργμένων erg. πραγμάτων [↑](#footnote-ref-12)
13. καίπερ leitet einen konzessiven GA ein. [↑](#footnote-ref-13)
14. ἂν ἔχειν potential [↑](#footnote-ref-14)
15. εἰκότως nachgestellt "und zwar ..." [↑](#footnote-ref-15)
16. ἀπολωλεκέκναι erg. ἡμᾶς [↑](#footnote-ref-16)
17. πάλαι „viel früher“ τοῦτο meint das letzte voranstehende Neutrum Sg., nämlich τὸ πόλλ᾽ ἀπολωλεκέναι [↑](#footnote-ref-17)
18. πεπονθέναι erg. ἡμᾶς [↑](#footnote-ref-18)
19. ἀντίρροπον Prädikativum "als ..." [↑](#footnote-ref-19)
20. χρῆσθαι erg. "es", das Gegengewicht [↑](#footnote-ref-20)
21. συνανήλωσε gnomischer Aorist, außerdem metaphorisch gebraucht: „verliert er“ [↑](#footnote-ref-21)
22. τὰ πράγματα im Gegensatz zu χρήματα: Handlungen, Betätigungen, politisches Handeln [↑](#footnote-ref-22)
23. Φεράς, Παγασάς, Μαγνησίαν, πάντα erg. aus dem vorherigen Satz λαβών [↑](#footnote-ref-23)